

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FANTASIAS DE UN ILUSO

XXXI

Quizás parezca extemporáneo hablar de baños de mar en pleno invierno; pero prometí que del edificio en mi concepto indispensable para adecuantarlos, fomentando de este modo una práctica tan saludable, me ocuparía «en el próximo artículo» y la promesa es un débito que no puedo ni quiero dejar de satisfacer. Está mi escrupulosidad tal vez será un atenuante que induzca a mis benévolos lectores a ser conmigo una vez más tolerantes, confesándoles, por otra parte, como sincera disculpa, que ha sido debida la demora única y exclusivamente al sin fin de obligaciones que pesan sobre de mí y ahogan muy a menudo mi buena voluntad.

A pesar de los casi seis meses desde mi referida promesa transcurridos, no creo se haya perdido con la tal demora ninguna oportunidad, porque, según habrá podido ver claramente el público que estas mis «fantasías» ha venido leyendo, nuestro Ayuntamiento no tiene grandes prisas en llevar ninguna de las propuestas mejoras a la suspirada realización; más todavía: si las tuviera, no sería probablemente por ésta, de convertir en atractivo y cómodo balneario la hoy incómoda playa con que limita la pintoresca cañada del *Camp de sa Mà*, que tendría interés en empezar. Así es que, aunque en estos días se me hielen las manos cuando escribo, pueden enterarse de lo que les diga y fantasear conmigo mis lectores—si en ello tienen gusto—sin sentir escalofríos, porque con seguridad no será a renglón seguido, ni siquiera en el verano ni en el invierno próximos, que, con la consiguiente satisfacción, hemos de ver colocar la primera piedra de ese edificio municipal a que me quiero referir.

¡Qué lástima que en esta actitud beatífica de nuestros ediles se hayan de ver pasar los años, cuando tantas cosas y tan buenas en Sóller se podrían hacer!...

Ese balneario es una de ellas, y aun cuando no sea la más urgente ni la más necesaria, es tal vez de todas las que ya he señalado, y de otras que pienso aún señalar, la que habría de dar más renombre y más positivos resultados a nuestra ciudad. Por de pronto ya tiene en su favor la cualidad especialísima de poder realizarse sin tener que gravar los fondos del Municipio más que con el anticipo del capital que en ella se haya de invertir, pues que éste, según dijimos ya, luego paulatinamente, y tal vez aumentado, habría de volver a ingresar; y si se consiguiera «hacer tablas», invirtiendo los beneficios que dejaran los solares en la urbanización de la playa y en la construcción de este edificio, se tendría después el producto de los alquileres de las casillas o celdas que vendrían a constituir una renta suficiente para pagar a los empleados que del servicio y del orden público estuvieran encargados.

Al edificio en cuestión lo situaría yo al extremo de la playa, junto a la montaña de *Els Norais*, y aún tomando parte de ésta y parte de aquella al señalar el solar o punto del emplazamiento, y le daría la conveniente longitud, a pesar de lo angosto del arenal en este sitio, robando lo que fuera preciso al mar. El que ví en *Coney Island*, tenía la forma de un paralelogramo; el nuestro la habría de tener también, y, como aquél, los portales para la entrada y salida de los bañistas en los lados más cortos, o sea en los que determinen la latitud, que darían por la parte de tierra en la carretera-paseo, a la misma entrada del predio *Muleta*, y por el opuesto al mar, bajando al agua por medio de una rampa desde el portal.

En uno de los lados de la longitud de este edificio, en el lindante con la playa, y a la altura de su piso interior, habría de haber una terraza con bajada al arenal, con el fin de que las personas que hubieren salido por el portal de la parte del mar, en *traje de baño*, —debería estar prohibido terminantemente el acceso a los que fueran vestidos con traje de calle por dicho portal—pudieran pasearse mojados o en seco o tomar sobre la arena baños de sol. La entrada y salida para el público, antes o después del baño, debería efectuarse únicamente por el portal mayor, o sea por el que estuviera abierto en la testera del edificio por la parte de la carretera, junto al cual había de haber un saloncito de espera con dos puertas, una a la derecha y otra a la izquierda, para la entrada a los corredores formados por las celdas destinadas al cambio de vestuario de los bañistas, y en el centro una taquilla para el despacho de los números de éstas y cobro de los arbitrios asignados para su ocupación y para el alquiler de las prendas que aquéllos solicitaran. Estas entradas, exclusivas para las personas que vistieran el traje de calle, deberían estar cerradas con su correspondiente torniquete, y al lado de las mismas debería haber otro portalito con puerta automática que a las que hubieran terminado su baño les permitiera sólo la salida.

Una pared alta en el centro del edificio, que uniera las columnas en que se sostuviera el techo, y de todo el largo de aquél a partir de la dependencia destinada a despacho, haría la separación de los sexos, correspondiendo a cada uno de éstos las casillas o celdas de la mitad. De estas celdas podría haberlas individuales (las más) y para varias personas algunas solamente, por si amigas o de la misma familia quisieran estar juntas para ayudarse mutuamente; pero en este caso sólo debería permitirse la colectividad a las personas de un mismo sexo.

No permitiéndome la falta de espacio extenderme más hoy, continuaré en el próximo artículo desarrollando este mismo tema.

J. Marqués Arbona

Sección Literaria

ESPERANZA

(Cuento de Reyes... para después de Reyes)

Cuando mis hermanitos y yo éramos pequeños, nos pasábamos la vida esperando la llegada del día de Reyes. Esta era, para nosotros, la mayor fiesta del año; la Fiesta por antonomasia; como si, fuera de ella, no existiese en el almanaque otra alguna: ni onomásticas de miembros de nuestra familia, ni ferias, ni vacaciones... Nada.

El añalejo, para mis hermanitos y para mí, sólo tenía una hoja; y en ella, sólo una línea, y en ésta, únicamente una palabra: ¡Reyes!

¡Reyes!... ¡Dulce fiesta de la Infancia, en la que la grana y el fruto se rinden a la flor, como, en Belén, se humilló el trono ante el pesebre, el palacio ante el establo, el fausto ante la Humildad... al prosternarse ante la Flor Divina los magníficos monarcas orientales, con todo su esplendor y toda su pompa.

Además de acervo dorado de todos nuestros anhelos y de nuestras ilusiones todas, era la festividad de los Reyes Magos nuestro freno, nuestro temor, nuestra constante amenaza.

—¡Ay, ay, ay!—nos decía nuestra santa madre, al menor desliz de nuestras inquietudes. —¡Me parece a mí que este año los Reyes van a pasar de largo por la casa de unos niños que yo conozco!...

Inmediato era el efecto del poderoso revulsivo.

El más díscolo de nosotros se convertía en una malva, y las nubes que velaban el esplendor de la lejana Epifanía se disipaban rodeándola de arboles.

—Mamaíta—decíamos.—Pero ¿es que los Reyes lo saben todo?

—¡Todísimo!

—Y cuando no me aprendo la lección, ¿también?

—Eso antes que nada. ¿No veis que son sabios?

—Y si no somos buenos, ¿también lo saben?

—¡Anda!... ¿No veis que ellos son Santos?

—¿Y cuando no somos obedientes?

—¡Digo, ellos, acostumbrados a mandar!... ¿No sabéis que son Reyes?...

—Todo, hijos míos; lo saben todo—continuaba nuestra madre;—y lo tienen todo bien presente para cuando llega la noche en que, camino de Belén, para adorar al Dios-Niño, se detienen en los pueblos, buscando las casas de los niños buenos; y pasando de largo por las de los malos... Figúrate tú, qué gracia le hará a Papá-Dios cuando un Santo Rey le diga: «Señor: a Rafaelito Ruiz de Obregón no hemos podido dejarle este año ningún juguete, porque ha sido malo.» ¡Jesús!... ¡No quiero ni pensarlo si quiera!

—¡No lo pienses, no, mamaíta...; y no lo digas tan fuerte, por si acaso!... Yo seré bueno, y te obedeceré, y estudiaré mis lecciones, y no lloraré por las mañanas al bañarme, y no me morderé las uñas.

—Eso, eso es lo que hace falta.

—Y me querrán, ¿verdad?... ¿Verdad, mamaíta, que me querrán?

—Te querrán ellos, y te querrá Papá Dios, y te querramos nosotros... ¡Y no van a ser cosas bonitas las que los Santos Reyes dejen este año en esta casa!... ¡Ya lo estoy viendo!... ¡Un bazar!...

Hasta aquí, lector mío, yo aparezo

ante tus ojos como uno de tantos venturosos niños cristianos. Nada más. Ves en mí fe y amor, que es decir Fe y Caridad... Fe, en mi mente alboreante—todo luz;—Caridad, en las ternuras—todo cordialidad de mi pecho...

¡Y no sabes aún que más que los cerúleos zafiros de mi Fe, y más que los encendidos rubíes de mi Caridad, iluminaban mi corazón y centelleaban en mi espíritu las claras esmeraldas de mi Esperanza!

Sí; mi vida era Esperanza. Una Esperanza firme, alentadora, incommovible, talismán poderoso, vencedor de toda vacilación, triunfador de todo obstáculo... ¡Llegaría el día de Reyes!...

Y en aquel día radiante, mis piecitos breves pisarían las arenas de oro de la tierra de promisión... ¡Oh! ¡Mi Esperanza y yo contra todo el mundo!

¡Y llegaba, llegaba la noche-verde, la noche-luz, la noche-poseión, en la que habrían de cuajar los frutos de nuestra floración de todo el año!

Mis hermanitos y yo nos acostábamos «con las gallinas» para que los Reyes—enemigos de niños trasnochadores—no nos sorprendieran levantados. Nos recogíamos nerviosos, inquietos, intranquilos, dirigiendo a los poderosos Magos una postrera invocación; recomendándonos a su paternal benevolencia... Apenas podíamos dormir.

Invariablemente nos despertábamos durante la noche; y en la estela de luz que se filtraba por el balcón de la alcoba veíamos nosotros la cauda luminosa de la Estrella, y ante nuestra mente exaltada desfilaba la caravana regia, con sus Monarcas al frente, caballeros en corceles de plata y en dromedarios de oro, con el interminable séquito de siervos, de esclavos, de conductores de camellos, grandes como castillos, soportando sobre sus jibas las riquezas todas de Oriente, convertidas en golosinas exquisitas y en juguetes preciosísimos...

Pasaba el cortejo, silencioso, ingrátido, cual lluvia de estrellas en noche de San Lorenzo, surcando el cielo de nuestras ilusiones; y aquí y allá iban dejando envoltorios, alcatraces, paquetes, atadidos de cien en cien objetos de maravilla, que albeaban en la penumbra del dormitorio; que, dominados por la fuerza de nuestras miradas, iban tomando forma, contorneándose, precisándose, agrandados por la fantasía...

... Sí, allí había un caballo... ¿No era un caballo aquello?... No; era tambor... ¿Sería un teatro?... No, no; aquello era velocípedo...

—¿Rafaelito?—musitaban mis hermanitos—. ¿Han pasado ya?

—¡No sé; yo no lo sé!—les contestaba yo, temblando de emoción.

—Sí, sí; han pasado ya... Yo creo que han pasado... Los he visto entrar por el balcón, y salir por la chimenea... El más viejecito nos ha mirado y se ha reído... Al rey negro le relucían los dientes... A mí me dan miedo los dientes de los negros; pero los del Rey Baltasar no hacen daño a los niños... ¿Quieres que me levante?

—¡No!...—ordenaba yo—. No miréis... ¡No es bueno mirarlo antes de ser de día!...

Y no, no lo miraba... No lo miraba yo, cubriéndome la cabeza con el embozo, para no verlo...

—¡Rafaelito!—tornaban a decirme, al amanecer—. ¡Han pasado ya!...

—¡Estaos quietos!...

—Ya es casi de día... ¡Yo voy a ver lo que me han traído!...

—¡Quietos!... ¡No te muevas!... ¡No mires nada!... Ya nos lo dirá mamá...

—Es que sobre las butacas, y al pie de la chimenea, hay unos bultos muy grandes... Y sobre el mármol, otros más pequeños... Yo voy a ver lo mío...

—¡No, no, por Dios!—suplicaba yo entonces—. ¡No toquéis nada!... ¡No me digáis nada!... ¡No quiero saber nada!...

Y verdaderamente exaltado, presa de terrible excitación nerviosa, comenzaba a gritar, siempre sin abrir los ojos:

—¡Mamá!... ¡Mamá!... ¡Diles que no miren nada!... ¡Que se estén quietos!... ¡Que no me lo digan!... ¡Que no me lo enseñen!... ¡Yo no quiero mirarlo!... ¡Yo no quiero verlo!... ¡Después!... ¡Después!...

Este era el fenómeno que se daba en mí; inexplicable entonces, para mis cortos alcances; más tarde, claramente definido.

Al tender mi mano hacia la realidad, temblaba. Yo no quería saber; quería seguir *creyendo*, que era seguir esperando... Porque—sin yo comprenderlo—barruntaba que aquello era tanto como asesinar mi Esperanza... ¡ante la cual palidecerían todas las realidades de la tierra!...

* *

¡Señor que en Jericó abriste los ojos del ciego que quería ver!

No son para mi humildad las faldas del Horeb ni las cumbres del Sinaí.

¡Déjame que te siga por este mundo, tanteando entre las nieblas de mi ceguera!...

¡Ya te veré después!... ¡Después!... ¡En el Día Grande!...

¡Consérvame mi Esperanza!...

VICENTE DIEZ DE TEJADA

BAJO LA NIEVE

¡Como cae la blanca nieve,
cómo cae la nieve blanca
sobre tu cabeza blonda,
sobre tu frente de nacar!

¡Ah, tus lindos piecitos,
tus piecitos de maga,
como los cubre la nieve,
como en la nieve resbalan!

Mi virgencita bohemía,
reina rubia, reina pálida,
en esta noche de nieve,
yo soy quien tu paso aguarda,
yo quien con ansia te busca,
yo quien temblando te llama.
Tus manos cual blancos lirios;
tus albas manos de santa,
encenderán esta noche
de nuestras nupcias la lámpara
y mis labios, impacientes,
matarán luego su llama
mientras en mí se refugia,
como paloma asustada
y aterida por el frío,
ansiosa de amor tu alma.

Virgencita de la nieve,
virgencita de mi alma,
¿cómo ceñirá tu cuerpo
el traje de nivea gasa,
y del azahar los copos
en tu cabeza rizada,
o en torno a tu faz de reina,
como lucirán sus galas,
mientras tiembla entre las mias
tu mano de desposada!

Contigo mi mal se aleja,
en ti mis penas acaban.

Posaré sobre tu hombro
mi cabeza ya cansada
durmiendo suavemente
bajo la mirada clara,
sobre mis labios tus labios
sintiendo temblar tu alma
bajo la nieve tan pura,
bajo la nieve ¡tan blanca!

B. BARBEITO.

SECCION ECONOMICO-COMERCIAL

Congreso y Exposición de Avicultura.

Durante la primavera del próximo año 1924 se celebrarán en Barceloua, con carácter oficial, un Congreso y Exposición internacional de Avicultura.

Ya tuvo lugar el mes anterior la sesión de constitución de los Comités ejecutivos y en ella el profesor D. Sal-

vador Castelló explicó los trabajos realizados, que van por buen camino, hasta el punto de que por el Ministerio de Estado se han dirigido ya las invitaciones oficiales a todos los países, augurando todo el más completo éxito.

El telégrafo internacional.

A partir de primero de Enero todas las cuotas establecidas para el servicio telegráfico internacional se liquidarán en francos oro.

La construcción naval en España.

La Sociedad Española de Construcciones Navales ha aumentado su capital en diez millones de pesetas, de los cuales se desembolsarán ahora cinco.

La mencionada Sociedad persigue, como es sabido, la nacionalización de la industria de construcción naval y fabricaciones anejas, siendo el referido acuerdo una continuación de tal plan económico y patriótico.

A este fin, además de comenzarse a construir muchas de las grandes piezas empleadas en la industria que hasta ahora procedían del extranjero, se acometerá la fabricación total de la artillería de marina y de la de tierra, y así la sociedad podrá presentarse dignamente, en breve, en los concursos oficiales.

Exposición internacional del mueble

Continúan activamente los trabajos de organización de la Exposición internacional del mueble y Decoración de interiores, que tendrá lugar en Barcelona durante los meses de Mayo y Junio próximos.

Esta Exposición, que se instalará en el Palacio de Arte Moderno e Industrial sito en recinto de la Exposición Internacional de Industrias Eléctricas, tiene por objeto dar a conocer los antecedentes históricos, el patrimonio artístico que en mobiliarios y decoración de interiores existe en España, el estado en que actualmente se halla la industria del mueble, las artes decorativas del interior de las viviendas y la producción de objetos artísticos aplicables al mobiliario y a la ornamentación de las habitaciones.

Será, sin duda, un acontecimiento artístico e industrial, en el que no han de faltar ocupando el digno puesto que les corresponde, las industrias del ramo netamente mallorquinas.

Las relaciones comerciales con Alemania

Ha sido ampliado hasta las doce de la noche del día 13 del actual el acuerdo provisional concertado con Alemania a fin de no interrumpir bruscamente las

relaciones comerciales y que expiraba el día 7.

Dado el corto plazo de prórroga concedido, se supone que las negociaciones están casi ultimadas y que en breve tendrá lugar la firma del nuevo Convenio comercial, evitándose así la incertidumbre de los pactos provisionales o la completa ruptura que habrá de producirse si continúa la intransigencia alemana.

Lo más lesivo que en España existe actualmente para las procedencias alemanas es el recargo por moneda depreciada, pero hay que tener en cuenta que establecido en el año 1921 fué suprimido en Febrero 1922; continuando las negociaciones con los delegados alemanes, sólo ante la intransigencia de éstos fué restablecido en Mayo 1922 y siempre como defensa contra el *dumping* alemán.

Sin embargo, nuestros vinos y frutos no pueden ser enviados a los mercados alemanes por los miles inconvenientes que a su importación se oponen, lo cual contrasta con las libertades y preferencias de que gozan los de origen francés, italiano y demás países antes en guerra con Alemania. Y esto, al mismo tiempo que la Prensa alemana todavía se hace eco de la nobleza e hidalguía desplegadas por España en la mundial contienda; es decir, palabras y no hechos.

En relación con estas negociaciones para un nuevo Convenio, se ha verificado en Murcia una Asamblea de exportadores, telegrafando al Gobierno en el sentido de que se consiga la libre entrada en Alemania de la naranja española.

Los intereses españoles en Francia.

Leemos en el Boletín de la Cámara de Comercio de España en París correspondiente al mes de Diciembre, que acaba de recibirse, la aprobación por la Cámara de los Diputados y el hallarse sometido al voto del senado, un proyecto de ley por el cual los extranjeros en Francia no podrán adquirir ni poseer inmuebles, como tampoco celebrar contratos de arrendamiento por plazo superior a nueve años sin la previa autorización del gobierno francés para cada caso, y lo más anómalo es que a tales disposiciones se les quiere conceder un efecto retroactivo.

La falta de espacio nos priva de ocuparnos hoy de esta nueva vejación, lo que haremos en el número próximo.

La resignación en todos los trances de la vida del hombre es el muro que le defiende en todas sus desdichas.



D.^a ANTONIA M.^a COLOM MORELL

Viuda de D. Jaime Enseñat y Garcías

Falleció en Toulouse (Francia), el día 2 de Enero de 1923

A LA EDAD DE 54 AÑOS

(Q. E. P. D.)

Sus desconsolados hijo, D. Damián Enseñat y Colom; hermanos y hermanas políticos, sobrinos, sobrinas, tías, primos, primas y demás familia, ruegan a sus amistades le tengan presente en sus oraciones, por lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

El "por qué," de muchas cosas

¿Cuál es la extensión del mundo de las estrellas?

Esta cuestión es completamente distinta de la anterior. Fundándose en la infinidad del espacio, creíase que el mundo de las estrellas debía ser también infinito; que por mucho que nos alejásemos en el espacio, siempre encontraríamos más y más estrellas. Pero en la actualidad, creen muchos que no es así. Parece ser que, cuando examinamos con un telescopio el mundo de las estrellas—nuestro universo, como podemos llamarle—vemos que, a partir de cierto límite, las estrellas se hacen más tenues y escasas, y en muchas partes del cielo podemos ver a través de ellas, sin descubrir nada absolutamente más allá. Así, pues, es probable que nuestro universo estelar, del cual forma parte el sol, no sea infinito, sino que, por el contrario, tenga un límite. Esto no obsta para que puedan existir otros universos semejantes a él: ni el espacio tiene fin, ni límites el poder creador.

Pero nuestro universo, o mundo de estrellas, a pesar de su inmensa magnitud, tiene un límite, como lo tiene el sistema solar. Hase pretendido determinar su extensión diciendo que la distancia que separa sus límites extremos es tal, que en recorrerla tardaría la luz treinta mil años. No sería difícil averiguar el número de kilómetros; pero probablemente no habría suficiente espacio en esta página para escribir el número que resultara. Los astrónomos, cuando hablan de estas grandes distancias, no las expresan en kilómetros, por ser esta unidad demasiado pequeña para ellas. Toman como unidad la distancia que recorre la luz en un año (y sabido es que la luz camina a razón de 300.000 kilómetros por segundo), y llaman a esta distancia «año de luz». Con estos datos, cualquiera puede realizar el cálculo expresado, dando por sentado que la distancia que separa los límites extremos del universo es de 30.000 «años de luz».

¿Cuál camina con mayor velocidad, el calor o el frío?

Uno de los hombres más sabios que han existido, Francisco Bacon, dijo que el secreto del saber no estriba tanto en poder contestar las preguntas, como en acertar qué preguntas deben hacerse y en qué forma deben formularse. «Lo difícil para nosotros, dijo, es formular acertadamente la pregunta a la naturaleza». Esta sentencia merece un puesto entre las cosas más sabias que han dicho jamás los hombres. Cuando sabemos preguntar es cuando más aprendemos, podamos o no respondernos a nosotros mismos. Los hombres han aprendi-

Transportes, Consignación, Tránsito

Unión Frutera. S. A.

15, Quai de la République. CETTE (Francia)

TELEFONOS: 6.68 — 3.95

TELEGRAMAS: FRUTUNION

La mayor rapidez y economía en transportes, operaciones de aduana y reexpediciones. Compra directa en todos los puntos de producción.

Inmejorable y rápido transporte marítimo entre Gándia y Cette en acondicionados vapores al servicio exclusivo de la "Unión Frutera,"

do con frecuencia grandes cosas, sencillamente porque alguien ha dicho «no podéis preguntar eso», tratándose de una cuestión que ha estado formulándose por espacio de muchos siglos.

Ahora bien, esta pregunta es una de esas que no podemos formular, porque el frío no existe realmente. El frío absoluto, si pudiéramos alcanzarlo, sería sólo la ausencia absoluta de calor; pues lo que denominamos frío no es más que una disminución de calor que experimenta el medio en que vivimos, o un objeto determinado. Cuando una cosa se enfría, lo que le ocurre realmente es que pierde una parte de su calor. No podemos decir, por consiguiente, que el frío camina, a no ser que nos refiramos a un viento frío, por ejemplo, o a una corriente de agua fría que circule por entre una masa de agua caliente. Pero podemos averiguar cuál es la velocidad de transmisión del calor, si nos referimos a la velocidad de transmisión de los rayos de calor o al calor radiante que sentimos al aproximarnos a un fuego o a una luz. Esta especie de calor es realmente la luz misma, y camina exactamente a la misma velocidad que ella. Pero el frío no podemos decir que camine a ninguna velocidad determinada, puesto que no existe realmente.

POETAS MALLORQUINES CONTEMPORÁNEOS (1)

FRAGMENTO DE LA CONFERENCIA DADA
POR D. BARTOLOMÉ FORTEZA EN
EL ATENEO DE MADRID EL
4 DE DICIEMBRE
DE 1922.

Pasemos a comentar ligeramente, que es lo único que me es dable, algunas de las composiciones catalanas de Juan Alcover, estudiado por figuras como Montoliu, Santos Oliver, Unamuno, Alejandro Plana y por otros. Últimamente el suplemento literario de «The Times» le dedicaba un artículo encomiástico.

Todos convienen en que se trata de un gran poeta, *rara avis*, que suele aparecer de tarde en tarde en los pueblos, pródigos en producir gerte gris sin más ideal ni ambición que el sustento cotidiano.

El mismo Alcover se ha definido como un Pegaso obligado a dar vueltas a una noria. Ejerce el cargo de Relator en la Audiencia de Palma; la literatura nunca pudo ser para él otra cosa que una gran ventana para asomarse al mundo. Volar, bien quisiera; pero—son palabras suyas—«la criatura crónicamente sometida, se acostumbra a la esclavitud».

(1) Remito al Director del «Sóller» el presente fragmento, suprimiendo la primera parte, referente al poeta difunto Miguel Costa, por ser en esencia igual al artículo necrológico que publiqué en la sección *Del l'agre de la terra*. En cuanto al resto, puedo hacer más las palabras de D. Juan Valera: «Ya pueden ustedes confiar en que no hay adulación en mis alabanzas y no agradezco méritos, pues son involuntarias. I cuando hubiere algo de censura, deberán perdonármelo también por el mismo motivo.—B. F.

Sin embargo, a pesar de la prosa de la vida, tiene cada artista la vida interior como la tenían los místicos y como preconiza Emerson, el filósofo yanqui de la confianza en sí mismo.

Alcover no nos habrá dado una obra muy intensa, pero creo que no hay derecho a reprochárselo y que en intensidad nos ha ofrecido las primicias de su espíritu de artista. Artista, antes que poeta.

Yo creo que D. Juan Alcover habría sobresalido en cualquiera de los géneros literarios a que se hubiera dedicado.

Sus discursos, de una verdadera elocuencia, no enfática, ni de relumbrón, me lo corroboran. Recuerdo como una tarde en el saloncito de su casa que ha sido cenáculo de dos generaciones literarias, nos iba explicando a un compañero y a mí, con cálido verbo, sus entusiasmos por la dramática, por *Fausto*, por las obras de Shakespeare, por las de Ibsen...; y en sus palabras admirativas había algo así como remordimiento de no haber calzado el coturno alguna vez, y los que escuchábamos lo lamentábamos con él ya que seguramente sus dramas habrían popularizado por los cuatro vientos el nombre ilustre de Alcover y el de la literatura privativa de Mallorca.

Su estética se encuentra expuesta en las conferencias recopiladas en el tomito *Art i Literatura* y sobre todo en sus propias poesías, cada una de las cuales nos da, a la vez que honda emoción, reglas implícitas de preceptiva literaria.

El encanto de la campiña, la sierra de Mallorca, su payesía ha sido llevada a sus poemas de *La Serra* en su integral comprensión; de modo que los mallorquines contemplan en sus versos su propia fisonomía, la magnificencia de sus montes, el bramido de sus torrentes, la armonía de sus cipreses y pinos; en fin toda una visión kaleidoscópica de Mallorca que ha sido reflejada más o menos felizmente por tantos artistas huéspedes o naturales con sus plumas y sus lienzos.

No se ha reducido, empero, a cantar el paisaje, sino que su alma dolorida por la muerte fatal de dos de sus hijos adolescentes, llora cual violín que quiere despertar a su lado la piedad, sublimiza el dolor paterno, y toman las elegías, aunque no de tema colectivo, acentos tan elocuentes, que no creáis que desmerezcan después de una lectura de las inmortales *Noches* de Musset. El dolor al menos se manifiesta tan intenso en unas como en otras.

Canta así mismo el amor patrio en *Es-purna* y en *Focs de St. Joan*; y su patria como tema literario es Mallorca y Cataluña, aunque disguste a su amigo de la mocedad, el Presidente de la Real Academia.

Notáis fácilmente en la obra de Alcover una penetrante intuición y poder de evocación.

Los *Poemas Biblicos*, entre ellos el admirable *Abigail*, tienen gran fuerza descriptiva.

Juan Alcover es de los que crean el lenguaje. Sabe producir efectos estéticos con la misma colocación de las palabras casi tanto como con sus pulcras imágenes.

Es, en una palabra y por no alargarme

Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. Cacahuets.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente
ESTADES — Villarreal
ESTADES — Oliva

demasiado, tan gran poeta como Maragall, al que yo admiro sobremanera y al que con razón se considera poeta máximo; pero no se excluyen, aunque sus caminos sean tan distintos.

(Lee a continuación *L'Hoste*).

Permitid que no me detenga en la obra poética de los egregios mallorquines Miguel Santos Oliver y Gabriel Alomar, por una razón quizás trivial, y es que sus grandes méritos de polígrafos, de publicistas, han menguado y eclipsado en parte su fama de poetas. Por otra parte, Gabriel Alomar, no ya en temas de Arte sino en otros cualesquiera, se manifiesta siempre como poeta en el sentido noble de la palabra: el poeta es el único que ve con claridad, ha dicho J. Alcover y en ese aspecto periodístico tanto o más que yo conocéis a ambos mallorquines, de temperamento político tan distinto, pero igualmente enamorados de la Belleza y la Civilidad. También Leonardo de Vinci sabía de Ingeniería y creo que canalizó las aguas de la ciudad de Roma; sin embargo, sería algo caprichoso y fragmentario estudiarle sólo en ese aspecto.

(Lee «La dona i la Ciutat» del libro «La columna de Foc»).

Pasemos ahora a una somera enunciación de la obra poética de las importantes figuras literarias que se llaman Lorenzo Riber, María Antonia Salvá y Miguel Ferrá. Advierto que las agrupaciones que hago parecerán a muchos arbitrarias; pero ya se sabe que las clasificaciones no tienen más objeto que el de método incursivo del que se prescinde una vez expuesta la materia.

Lorenzo Riber ha influido en la nueva poesía, no sólo de Mallorca sino de Cataluña. La cadencia de sus versos, el amor a una voluptuosa musicalidad ultrarubiana, nos envuelve y nos trae un hábito de jardín oriental. Riber se ha compenetrado como Juan Alcover, como Costa, con la Mallorca rural, sus costumbres cristianas, sus fiestas alegres, sus canciones, su pasado.

Es tan grato todo esto a los mallorquines—que hasta hacen una separación singular: de Mallorca y fuera de Mallorca—que cuando estos amores anidan en el corazón de un poeta como Riber y éste los traduce en versos sonoros y límpidos, no es raro que las gentes se los aprendan de memoria y los tengan como cosa propia.

¿Influencias? Chenier, d'Annunzio y la naturalísima de Costa y de Alcover.

Al lado de la personalidad de Riber como poeta original está el poeta traductor de Virgilio principalmente. Tanto o más que por su libro «A Sol ixent» «Les Coronas» y sus obras de carácter religioso, quedará Riber en la memoria del pueblo catalán por su ingente traducción de «La Eneida» que nada tiene que envidiar a las mejores traducciones de otras literaturas.

Digamos que Riber es tal vez uno de los que actualmente conocen más a fondo el idioma catalán, cuyos clásicos, sobre todo Ramón Lull, ha estudiado y biografiado maravillosamente.

Su vida literaria es intensa y tal vez sea el único mallorquin que merezca el gallo dictado de «homme de lettres».

María Antonia Salvá, la poetisa del Llano, la que sabe encontrar encanto franciscano en las cosas más humildes. Su libro *Poesies*, prologado por Costa y Llobera, puede que fuese entre los citados el más difícil para vosotros, lectores castellanos, precisamente por su mallorquinidad esencial que haría intraducibles muchos de los giros, perdiéndose el aroma campestre y la gracia que atesoran.

Ha transplantado al catalán en su variante mallorquina varias obras, entre ellas *Mireia*, y como espíritu gemelo al de Mistral ha sabido asimilarlo y verterlo con suma ciencia y habilidad.

El afecto y estimación literaria que sienten por ella sus paisanos se manifestó en ocasión de un homenaje consistente en una comida y la dedicación de un número de un semanario, en el que colaboraron las firmas más preciadas de Cataluña y Mallorca.

Miguel Ferrá, hijo del escritor y comediógrafo popular D. Bartolomé, puede dignamente colocarse al lado de Riber y María Antonia. Su ya larga historia literaria, su depuración artística, su estilización del paisaje y también sus admirables traducciones, publicadas en tomo aparte, le hacen acreedor de unos elogios que por mi parte serían mayores si no me contuviera la amistad que nunca obliga a ser parcial.

Ha un año se publicó en un Almanaque de las Letras una visión suya en la que toda Mallorca se transfigura en inmenso Belén donde nace el Niño-Dios en Nochebuena fantástica. Creo que si hubiera en Mallorca una sensibilidad literaria menos dormida, ese bello poema pasaría a ocupar un sitio preferente entre los de asunto mallorquin, al lado de *La Serra* y del *Pi de Formentor*.

Citemos entre sus bellas poesías, «L'Oració de L'Ermità» en la que vislumbramos algo de autobiográfico; y nada encontraréis en sus libros «Posada» y *Cançó d'ahir* que sea desdeñable.

Como decía Juan Alcover a raíz de la publicación de «Cançó d'ahir», si las bellezas de Mallorca han sido cantadas por otros, ha sido Ferrá quien, más las ha defendido. Recuerdo sus campañas en defensa de la Arquitectura civil y religiosa de Palma de Mallorca, su defensa del *Gorc Blau*, donde las dinamos parecen insultar, cual otros batanes manchegos, la sublimidad del paisaje; sus artículos en pro del torrente de Sóller, al que se quería convertir, y se ha convertido en parte, en alcantarilla, y tantas otras campañas realizadas por él en casi todos los periódicos de Mallorca. Leí, hace algún tiempo, que se ha concedido una cruz a un escritor toledano por defender las obras de Arte. Yo no regateo esa concesión, sin duda merecida, ni voy a proponer que se conceda a Miguel Ferrá, que estoy seguro no haría uso de ella, pero sí propongo que tengan los mallorquines algún agradecimiento para su obra, aunque no se manifieste en actos.

Otros autores de libros de versos hay en Mallorca, tierra pródiga si los hay en creyentes de Apolo. Alguno tendré que silenciar por motivo de próximo parentesco.

Citemos a Guillermo Colom, con su libro *Juvenilia*, en el que se muestra enamorado de nuestra ruralia siguiendo la pauta de los poetas predecesores. El lenguaje es puro, la versificación correcta, su probidad artistica absoluta. Posteriormente ha publicado Colom un poema basado en las luchas del siglo XV entre payeses de Mallorca por un lado y autoridades y gentes de la ciudad por otro, descritas por Quadrado en su áureo libro «Forenses y Ciudadanos.» Insistiendo sobre la falta de sensibilidad y público literarios, diré que el poema «Aguiles» era merecedor de una acogida menos indiferente en general, pues hay en el poema, aparte del trabajo y de la intención, estrofas tales como las que empiezan por «Adéu estrella de mes nits» que han sido fuertemente sentidas al concebirlas.

Tal vez se le podría tachar de falto de acción, lo que le quita algún interés. Tal vez se extrañe el lector de que un *highlander*, especie de *Rob Roy* mallorquín sin más ley que sus capricho, que tiene a su novia en sus montes, la respete como si se tratase de un intachable *gentleman*; pero eso no resta gran mérito al conjunto.

Estos últimos años han alcanzado importantes laureos en los Juegos Florales de Barcelona varios poetas nuevos; entre éstos se distingue D. Andrés Caimari, Presbítero, y por eso hago en él hincapié. Sin que me mueva la menor animadversión, no he sabido encontrar en sus poesías, quizá por miopía, el sentido de selección y el *quid divinum* de los privilegiados. Recuerdo haber leído un poema suyo pseudo-épico «Incendi de Cà Na Vaquera» que tiene más de Batracomiomaquia que de Iliada. Séame permitido ese arranque de franqueza; no todo tenían que ser ditirambos. Sin embargo, es muy de alabar su labor perfectamente patriótica.

Juan Ramis de Ayreflor canta en su libro «Claritanes» las plácidas fiestas aldeanas, las procesiones y jubileo conventuales, con una *maniera* personal y emotiva. Su «Com vull morir» es, a juicio de todos, su pieza maestra.

También ha cultivado la poesía, siendo proclamado «Mestre en Gai saber» José M.^a Tous y Maroto al que sin duda un forzado trabajo periodístico le ha privado de darnos una obra más extensa que «Flors d'Ametler».

Quédame por citar el libro de B. Barceló, en el que pueden apreciarse aciertos innegables que aparecerán más al descubierto cuando haya olvidado un poco algunas composiciones magistrales de José Carner.

Y con eso termino: no gusto de fatigar a los oyentes, que hartos hacen con asistir a las conferencias. He tenido que circunscribirme a los poetas que tienen tomos publicados porque de otra manera hubiese sido un trabajo impropio y podría dar lugar a algunas quejas. Aún así, habré faltado por omisión.

Citaré, sin embargo, entre los jóvenes a Juan Pons, María Mayol y Cristóbal Magraner, al que pediremos que ensanchese su campo de acción no reduciéndose a traducir, como sabe hacerlo, autores extranjeros, ingleses y franceses principalmente.

El balance, como veís, es favorable a Mallorca. No sé si merece la producción mallorquina como se le ha atribuido la categoría de escuela literaria que se caracteriza por el cuidado de la forma. Podría decirse también que está desprovista de grandes inquietudes espirituales, de moda en otras tendencias. El dolor desesperado de un Byron, de un Leopardi y descendiendo unos peldaños, de un Espronceda, sería inconcebible en la isla pacífica y amable.

Crónica Local

El día de Reyes, según anunciamos en nuestra edición anterior, tuvo lugar en la Casa-Cuna una fiestecita altamente simpática.

En la sala principal, bellamente adornada, habíase colocado el Arbol de Noel, del cual pendían numerosos juguetes, que habían de ser repartidos entre los niños que allí son atendidos.

Para dar al acto mayor solemnidad, además de los niños y madres respectivas, asistió la Junta de Señoras, el Rdo. Párroco y numeroso público.

Los juguetes fueron entregados a los tiernos infantes según la suerte les iba favoreciendo, y recibíanlos con gran alborozo y alegría, que compartían sus deudos acompañantes.

Al final, el Rdo. Sr. Párroco dirigió breves palabras, aplaudiendo tan caritativo acto, y en nombre de los pequeñuelos tuvo frases de gratitud para las señoras de la Junta que a sus expensas pagaron el coste de los juguetes, pues es bueno decir que no fueron éstos costeados del fondo de la Institución.

Aplaudimos también nosotros muy de veras a los organizadores de esta agradable fiesta infantil, que tan buen rato proporcionó a las tiernas criaturas, y sobre todo a las caritativas señoras a cuya liberalidad fué debido el que llegaran también para aquéllas los Reyes Magos, dejándoles el grato recuerdo de su venida con esos juguetes que son su ilusión y que de otro modo probablemente no hubieran tenido.

Conforme anunciamos en nuestro número anterior, el sábado de la anterior semana, festividad de los santos Reyes, tuvo lugar la reunión que había convocado la «Juventud Mallorquinista» para proceder a su reorganización. A la misma asistieron, además de los miembros fundadores de la patriótica entidad, buen número de distinguidas personas, reinando entre todos el mayor entusiasmo.

Una vez explicados por el presidente de la Comisión Directora el objeto de la reunión y la necesidad de una actuación honda y persistente, con el fin de despertar el alma mallorquina de su actual modorra, procedióse al nombramiento de las personas que han de ocupar los cargos, los cuales fueron repartidos en la siguiente forma:

Presidente.—D. Guillermo Colom Ferrá.
Vice Presidente.—D. Miguel Marqués Coll.

Contador.—D. Andrés Cañellas Noguera.

Secretario.—D. Andrés Arbona Oliver.
Vice-Secretario.—D. Guillermo Castañer Rullán.

Vocales:—Srta. María Mayol Colom, señorita Catalina Rotjer Femenias, Rdo. don Jerónimo Pons Roca y D. Miguel Puig Morrell.

Vocales Consultivos:—Rdo. D. Pedro A. Magraner, D. Pedro Serra Cañellas, D. Bartolomé Colom Ferrá, D. Guillermo Ripoll Deyá y D. Juan Marqués Arbona.

Luego nombróse una comisión para proceder a confeccionar el Reglamento por qué ha de regirse la reformada institución, y aquélla, una vez cumplido su cometido convocará a una nueva reunión para discutirlo y someterlo luego a la aprobación de la primera autoridad de Baleares.

Felicitemos a los señores elegidos y deseamos vivamente que su gestión sea provechosa para nuestra amada Mallorca.

Se nos informa, y por lo que a alguno de nuestros lectores pueda convenir damos publicidad a la noticia, que el consejo de Administración de la Caja Postal de Ahorros, con el fin de propagar el ahorro escolar, ha acordado, como en años anteriores, donar 20 premios, de 250 pesetas cada uno a 20 maestros de Escuela, Directores de Colegios u otros Centros de Enseñanza y Asilos, que más hayan fomentado dicha virtud entre sus alumnos. A este efecto habrán de manifestar a la Administración general de dicha caja del 15 al 31 del mes actual el número de alumnos o asilados que tengan a su cargo, y el de las cartillas de ahorro que éstos hayan abierto durante el pasado año en 1922 en la Caja Postal.

Para que llegue a conocimiento de cuantas personas pudiera serles de utilidad, nos complacemos en hacer público que el «Diario Oficial del Ministerio de la Guerra» publicó días pasados una circular disponiendo que los individuos comprendidos en el cupo de filas del reemplazo de 1922 se concentren en las Cajas de Recluta los días 24, 25 y 26 del mes actual. También dispone que los Capitanes generales no autoricen

ningún retraso de incorporación a filas de los individuos acogidos al capítulo XX de la Ley de reclutamiento. (Cuotas).

Una solemnidad excepcional, verdaderamente extraordinaria, resultó ser en el presente año la oración de Cuarenta Horas dedicadas al Niño Jesús de Praga, en la iglesia del colegio de MM. Escolapias, por la Congregación en este templo instituida. Empezó el jueves, día 4, continuó el viernes y terminó el sábado, día 6, fiesta de la Epifanía.

El altar mayor y el del lado de la Epístola, en que la imagen del Divino Niño es venerada, ofrecía a la vista el aspecto más encantador, profusamente iluminados y adornados flores, todo ello en artística combinación. En la parte superior del primero, destacándose de los damascos que formaban el fondo, leíase esta inscripción: «Cuanto más me honréis más os favoreceré», y más arriba aún, en el centro de ésta, aparecía la cifra alegórica del nombre de Jesús formada con diminutas bombillas eléctricas de varios colores, siendo de muy buen efecto el conjunto.

Las funciones que constituyeron la religiosa fiesta revistieron gran esplendor, luciéronse sobremedera en ellas el orfeón del colegio por el acierto con que interpretó todas las composiciones que se le confió cantar, y rayó a gran altura el orador sagrado, Rdo. P. Gabriel de Tarragona, capuchino, en todos los sermones que predicó, siendo tal su elocuencia y la naturalidad de su expresión, que el auditorio no sólo estaba pendiente de sus labios y sin pestañear, sino que realmente admirado, al escucharle, de una tan extraordinaria facilidad.

Es por demás que digamos que la pequeña iglesia era insuficiente, en todas las mencionadas funciones, para contener el gran número de fieles que a ellas hubiera querido asistir.

Hemos recibido de nuestro apreciado amigo el activo y patriota Director de *Ca-Nosttra*, de Inca, D. Miguel Durán, un ejemplar del libro que acaba de publicar y que, pulcramente impreso a varias tintas, ha salido de su propia imprenta. Lo titula «Flors de roella», y es una compilación de inspiradas poesías, hondamente sentidas y muy sentimentales todas ellas, en las que el autor da una prueba de su amor sincero, a los a quienes dedica la obra: *a Déu Nostro Senyor i a la familia*.

Lleva un prólogo del culto poeta y amigo nuestro D. Miguel Ferrá.

Agradecemos al amigo Durán el ejemplar con que nos ha obsequiado, y en uno de nuestros próximos números nos ocuparemos con más detención del libro que acaba de aparecer.

Acompañado de nuestro muy estimado amigo D. Fernando Alzamora, estuvo entre nosotros el día de Reyes y el domingo último el Dr. Alejandro Canetti, joven médico natural de la Suiza italiana y establecido desde hace algunos años en Madrid.

Es el Dr. Canetti un gran propagandista de la helioterapia, o sea de la cura de innumerables enfermedades por la influencia directa en el organismo de los rayos del sol, y fué el objeto principal de su venida la explicación a la parte más culta de nuestro público que sus enseñanzas podía comprender de ese sistema curativo que tan excelentes resultados está dando en Suiza, Alemania, Francia y demás naciones que se distinguen por sus progresos y entre las más civilizadas forman en primera fila.

Quería el Dr. Canetti dar varias conferencias en el teatro de la «Defensora Sollerense», apoyando sus argumentos en pro de la helioterapia por medio de adecuadas proyecciones; pero no le fué posible, por cuanto la Empresa tenía ya anunciadas las funciones de dicho día y del siguiente y contraídos diferentes compromisos con los artistas que debían dar función. En vista de esta imposibilidad y dada la premura del tiempo, se resolvió a dar una conferencia, al anochecer del primero de dichos días, en el casino «La Unión» y otra al siguiente en el «Teatro Victoria». Ambas estuvieron muy concurridas en relación con el modo y medios con que se pu-

dieron anunciar, lo cual quiere decir que si muchas personas que lo ignoraron hubieran podido enterarse con la necesaria antelación, lo hubieran estado todavía más.

El conferenciante demostró de un modo evidente la influencia de los rayos solares para la destrucción de toda clase de microbios, aun de aquellos que resisten largo tiempo a la ebullición, y por medio de su linterna proyectó buen número de placas con cuyos casos ejemplares pudo persuadirse el auditorio de que, en efecto, el sol efectúa curas estupendas, maravillosas, casi inverosímiles, y que este sistema de curación para un sin fin de enfermedades, una vez vulgarizado, ha de obtener muchos partidarios y ha de proporcionar incalculables beneficios a la Humanidad.

Como nos falta espacio para extractar, como quisiéramos, las largas peroraciones del Dr. Canetti, diremos solamente que el fin principal de estas conferencias era demostrar, después de probada la utilidad o eficacia del sistema curativo que propaga, que es Mallorca, sin duda alguna, por sus condiciones climatológicas y por tener en un relativamente reducido perímetro, llano, montañas y mar, uno de los mejores puntos del globo para establecer esta clase de sanatorios; y que si se ven concurridos los que existen en medio de las nieves y bajo el cielo siempre brumoso de Suiza y Alemania, con mayor razón lo habrían de estar los que se establecieran en esta isla, de ambiente templado, de cielo diáfano y en la mayor parte de los días del año de esplendente sol.

Fué escuchado atentamente el ilustrado conferenciante y aplaudido con entusiasmo al terminar.

Con los botones de los almendros pronto a florecer han venido este año varias modificaciones en la prensa isleña que queremos consignar por lo esperanzadoras que resultan.

El decano de la prensa balear, *El Felanitense*, al entrar en el XL año de su vida, hásenos presentado con nuevas vestiduras rejuveneciéndose por medio del concurso que le prestan elementos jóvenes de aquella comarca a cuyo frente se halla nuestro amigo D. Pedro Oliver Domenge y dando puesto en sus columnas a la lengua nuestra. Pasa, pues, para en adelante a la categoría de bilingüe, dando un paso muy notable hacia lo que constituye el ideal de buena parte de la prensa mallorquina.

El semanario *Llevant*, que dirige nuestro no menos apreciado amigo D. Andrés Ferrer, preséntase este año de mayor tamaño, como el de la demás prensa insular no diaria, y siempre armas en ristre para lo que constituye su lema y el de todos los buenos mallorquines: *Per Déu y per Mallorca*.

Y finalmente el *Bolletí Dominical de la Parròquia de Sóller* ha modificado también su compaginación introduciendo importantes mejoras que le hacen más ameno y más interesante. Entre ellas hemos de citar el encabezamiento, semanalmente, con un artículo editorial y el dedicar mayor espacio a nuestra lengua.

A todos ellos envía el SOLLER fraternal felicitación, deseándoles larga y próspera vida.

Estos pasados días de fiesta ha habido espectáculos para todos los gustos en esta ciudad, conforme verá quien lea nuestra crónica de hoy: los hubo para los intelectuales, para los devotos, para los que sienten pasión por «el arte mudo», para los que gozan con una buena declamación y hasta para las gentes sencillas que no entienden de estas cosas y rien a mandíbula batiente con la representación primitiva de unos «pastorcillos»—*en verso*, por supuesto—que es la verdadera actualidad en estos tiempos en que se ve todavía sobre las pajas, o sentado en «dorada» silla a los pocos días de nacido, al Niño de Belén.

De estos últimos fué el que tuvo lugar en las tardes de los dos últimos días festivos en el salón de la escuela de párvulos del convento de las Hermanas de la Caridad; y como era, además de gratuito, de eso... «de fácil comprensión», es excusado decir que el público hubo de estar

apretadísimo, como sardinas en barril, en cada una de las representaciones, y que, aún así, quedaron muchos descontentos por ser en mayor número los asistentes, o los solicitantes, de los que cabían en el salón.

Los afortunados que pudieron tener sitio, se divertieron de lo lindo, y, naturalmente, salieron satisfechos, alabando a las jóvenes que habían tomado parte en la representación y con grandes deseos de llegar al año próximo para otra vez poder asistir.

Se nos participa que el miércoles de la próxima semana, fiesta de San Antonio Abad, por la tarde se verificará como de costumbre la bendición de caballerías. Dará principio a las dos, para las que vayan unidas a vehículos, que deberán marchar al paso. De tres a cuatro, se efectuará la de las que vayan dirigidas por un ginete, y al terminar éstas saldrá de la parroquia la procesión.

Durante y después de la bendición de caballerías la banda de música de la «Lira Sollerense» tocará en la plaza de la Constitución escogidas composiciones de su repertorio.

Suponemos que el martes próximo la Alcaldía publicará un bando recordando al vecindario las reglas establecidas ya en años anteriores, tales como la prohibición de que dos individuos monten una misma caballería; de que los animales que concurrán a la bendición estén guiados por muchachos menores de catorce años; de que el público ocupe las vías del coso, situándose tan sólo en las aceras de la plaza de la Constitución y calle del Príncipe, y de que asistan al acto con disfraces impropios del mismo.

Por medio de atenta circular que nos remitió días pasados el conocido industrial D. Amadeo Alós y Millán, ex-socio de la disuelta sociedad «Enseñat Hermanos» de esta población, nos comunica que está montando una nueva fábrica de tejidos de algodón en la calle de Murillo del arrabal de Santa Catalina, de Palma, para cuya industria ha adquirido la maquinaria más moderna con objeto de que sean los artículos que de ella salgan de la más perfecta fabricación y solidez.

Dice el Sr. Alós que, dada la actividad que lleva en la mencionada instalación, confía poder inaugurar la fabricación dentro del mes de Febrero próximo, y nos hace con tal motivo los mejores ofrecimientos, que en el alma le agradecemos al mismo tiempo que le deseamos el éxito más lisonjero en los negocios que va a emprender.

Durante esta semana se ha dejado sentir un frío intenso en esta localidad, si bien muy propio de la estación en que nos encontramos. El termómetro ha llegado a señalar como temperatura mínima los cero grados, y la mayor parte de los días el *Puig Major* ha aparecido con su bello gorro blanco; en otros la nieve se ha extendido por las demás cúspides, en especial las de *l'Ofre*, *Es Cornadó* y hasta *Sa Serra*. Así no es de extrañar el frío que, según hemos dicho, en esta comarca se deja sentir.

Que no se diga, pues, que este año en Sóller *s'hivern ha volgut romandre al cèl*.

Notas de Sociedad

NECROLÓGICAS

Por medio de carta que tenemos a la vista, llegó a nosotros la triste noticia de que en Toulouse (Francia) falleció el día 2 de los corrientes, víctima de aguda dolencia, nuestra paisana D.^a Antonia María Colom Morell, dejando sumido en el mayor desconsuelo a su único hijo, muy joven todavía, D. Damián Enseñat, y apenadísimo no sólo a sus demás familiares sino que también a cuantas otras personas estuvieron unidas a la infortunada señora por la amistad o por relaciones comerciales. No es extraño, porque ella, con su carácter afable y demás excelentes prendas personales, supo captarse las simpatías de cuantos la trataron.

Demostración del aprecio en que era tenida la finada fué lo lucido del entierro de su cadáver, tanto por la concurrencia de público que a este acto asistió como por el número y valor de las coronas que sobre el féretro se depositaron, llamando en especial la atención las de su hijo, de sus sobrinos Canals residentes en Verdun, de otros sobrinos residentes en Toulón, de otros sobrinos residentes en Limoges y en Toulouse, y sobre todo la muy hermosa de la Colonia Española de esta última ciudad, todas con expresivas dedicatorias.

Asistió al entierro el clero de la parroquia de San Pedro, y en este templo se efectuó al mismo tiempo el funeral, celebrándose la misa de cuerpo presente, como es costumbre en todas las ciudades y pueblos de la vecina nación y de otras muchas naciones del mundo civilizado. Asistieron también muchos de nuestros paisanos establecidos comercialmente en Toulouse y otros pueblos comarcanos y buen número de personas, clientes y amigos, de los que tienen su residencia en la mencionada población.

Descanse en paz el alma de la bondadosa Sra. Colom, y reciban todos los deudos que esta sensible pérdida lloran, en especial su mencionado hijo, D. Damián Enseñat, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro más sentido pésame.

De Teatros

Hacia ya un par de años, desde que la anterior Empresa del teatro nos obsequió con algunas representaciones por las compañías de alta comedia que dirigen, respectivamente, los señores Caralt y Llanos, no habíamos vuelto a gustar del arte cómico-dramático verdadero y saborear satisfactoriamente, con fruición, su exquisitez. Esta semana, por un día, mejor dicho por unas horas, pudimos deleitarnos con una representación escogida con que ha querido obsequiarnos la compañía del teatro «Infanta Isabel» de Madrid, que trabajó en Palma durante la última temporada de Navidad.

Fué puesta en escena con toda propiedad la chistosa comedia en tres actos *El conflicto de Mercedes*, original del aplaudido autor D. Pedro Muñoz Saca.

Al decir que se trata de la compañía procedente del teatro «Infanta Isabel», de Madrid, ya ello por sí solo nos releva de todo comentario; sin embargo, queremos decir que se trata de una compañía muy completa, notable en su género, que ha ido de triunfo en triunfo en todos los teatros en que actuó.

Verdaderamente la labor de los artistas es excelente: todos trabajan con esmero y como poseen condiciones adecuadas al papel que desempeñan, resultó una filigrana esa representación. Del conjunto destaca, como estrella de grau magnitud ya en los albores de su vida artística, la señorita Bassó, que posee una dicción clara y una voz muy simpática, y que en el papel de protagonista estuvo admirable de verdad.

No queremos hacer excepciones en cuanto a la labor de los demás actores y actrices, ni podríamos hacerlas juzgando con nuestra ya conocida imparcialidad, porque todos estuvieron en ella realmente acertados. Lo que sí diremos es que para los inteligentes y para los buenos aficionados al arte de Talía es una lástima que esta clase de funciones no se repitan con más frecuencia; este sería el medio para que hasta los más indiferentes se aficionaran, y a juzgar por el efecto que vimos causaba la representación a no pocas personas asistentes, aún a aquellas a quienes no conceptuamos lo suficientemente ilustradas para poder apreciar muchas de las bellezas que contiene la obra, bien podemos agorar que si se aficionaran y *algo* de las buenas costumbres de que el Teatro es escuela, sin duda alguna se les pegaría, en bien de la general cultura de esta ciudad.

Nuestro aplauso al Director de la compañía, Sr. Hernández, y a los demás artistas que la forman, a quienes, por la agradabilísima velada que nos proporcionaron, quedamos agradecidos la par-

NO SEA USTED RUTINARIO

Retrátese en la FOTOGRAFÍA

RUL-LAN

Y se convencerá de la pulcritud de sus trabajos
PALACIO, 10 (Frente a la Diputación) P/LMA

AUTOMOVILES de 6 cilindros

STUDEBAKER

Tipos: 2, 3, 4, 5 y 7 asientos en
Roadster-Torpedo, Coupe y Sedan,
DE 25, 35 Y 45 HP.

Desde Pesetas 13.500 equipados por completo y puestos en Palma
libres de gastos.

ENTREGA INMEDIATA

Consumo a comprobar por el cliente, en el tipo 25 HP.,
12 litros por 100 kilómetros.

AGENCIA: STUDEBAKER::

Olmos, 101 — PALMA DE MALLORCA

te del público amante de su arte y nosotros en particular.

A más de esta función, también hemos de consignar, aunque brevemente, la que dió el día de Reyes la compañía del Sr. Fuster. Como es sabido, representaron el drama mallorquín *Primer Amor que l'herència*, que alcanzó un éxito mayor, si cabe, que en su primera representación. También se representó por primera vez en esta ciudad el sainete *N'Arnau s'assistent*, del cual es autor el director de la compañía, Sr. Fuster.

Esta noche y mañana, en el teatro de la «Defensora Sollerense», además del programa de cine de costumbre, actuarán las importantes atracciones *The Franatos*, acróbatas; *Flora Castellvi*, canzonetista; *Trio Valtay Waldy*, clowns, y la bailarina *Mary Sarin*. Nos atrevemos a asegurar que ante una tal variedad de artistas, el teatro de la calle de Real se verá en estos días concurrido en extremo.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 3.—Rosa Margarita Arbona Coll, hija de Guillermo y Antonia.

Día 7.—Antonio Bauzá Oliver, hijo de Antonio y Catalina.

Día 8.—Margarita Jaume Cañellas, hija de Juan y Catalina.

Día 10.—Margarita Moner Reynés, hija de Bartolomé y Catalina.

MATRIMONIOS

Día 11.—Pedro Juan Enseñat Ballester con Antonia Seguí Estades, solteros.

DEFUNCIONES

Día 4.—Esperanza Patou Ros, de 90 años, viuda, manzana 56, núm. 150

Día 12.—Jerónima Vicens Coll, de 73 años, viuda, calle de Moragues, núm. 2.

Banco de Sóller

La Junta de Gobierno de esta Sociedad, a tenor de lo prevenido en el artículo 17 de los Estatutos, ha acordado convocar a la Junta General ordinaria para el día 28 de los corrientes a las diez y media, en el domicilio social.

Lo que se hace público para conocimiento de los señores accionistas.

Sóller 12 de Enero de 1923.

El Director Gerente.—Amador Canals.

BOLSA DE BARCELONA

COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 8 al 13 de Enero)

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . .	45 60	29'61	6'36	0'09
Martes . . .	43'30	29 64	6 37	0'08
Miércoles . . .	42'90	29 67	6'37	0'07
Jueves . . .	43 80	29 69	6 37	0'07
Viernes . . .	43'80	00'00	6'36	0'00
Sábado . . .	44'90	29'77	6 35	0 08

No puede Vd. trabajar en su casa, en la fábrica, en la tienda, en el taller, porque su cuerpo no resiste ningún esfuerzo, está débil o falto de vida... Necesita Vd. la ayuda del

Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham

(Compuesto de hierbas y raíces)

Es la medicina de una mujer para las enfermedades de las mujeres. En todas las farmacias.

LEÑA

seca, aserrada para estufa, a 250 ptas. lo 40 kilos.

Grandes existencias de envases para frutas, a precios reducidos.

De venta en la fábrica de «EL GAS».

Se desea vender

Una casa con corral, situada en la calle de Santa Teresa de esta ciudad.

Para toda clase de informes: calle de Vives n.º 16.

Ventas

Una finca de 60 cuarteradas, olivar con un magnífico chalet, sita en Biniraix.

Dos casas sitas en Biniraix.

Una finca de 600 cuarteradas, sita en el Puig Major.

Para informes: don Francisco Muntaner Procurador. Miramar, 6 - 1.º—Palma de Mallorca.

EL MUSEO DE "RAIXA,"

Por fin, ha pasado el peligro que gravitaba sobre este Museo: a punto de perderlo para siempre, el oportuno acuerdo del Ayuntamiento de esta ciudad asegura definitivamente su permanencia en Mallorca como parte valiosa de nuestro patrimonio artístico. Mucho hubiéramos deplorado la pérdida que parecía ya inevitable y que a última hora no ha sido consumada gracias a la decisión de nuestro Consejo, que le honra. Precisamente, en estos tiempos, en que la riqueza artística es apreciada como es debido por los pueblos, que velan por conservarla, Mallorca iba a presenciar el éxodo del notable Museo que formara el ilustre Cardenal Despuig; triste éxodo que hubiera sobrevenido como fatal consecuencia del afrontoso indiferentismo público con que fué acogida aquella suscripción que se inició tiempo atrás para que Mallorca adquiriera el tesoro artístico que acababa de ser salvado ejemplarmente por el patriótico afecto de dos amantes de lo nuestro.

El acto del Ayuntamiento de Palma, al adquirir por sí solo lo que Mallorca entera no se había prestado a conservar, nos redime de aquella deplorable indiferencia y nos evita el humillante y doloroso trance por que hubiéramos tenido que pasar al ver que se iba para siempre la codiciada colección de estatuaria grego-romana que dió renombre a «Raixa», la deliciosa «villa» a donde trasplantó nuestro noble Cardenal las gentilezas del arte italiano.

Se indica ya, para la colocación del rescatado Museo, un sitio que sería un buen continente para tal contenido: la Lonja. Se nos antoja que ya estamos contemplando, bajo las graciosas columnas de la joya de nuestra arquitectura civil, los blancos mármoles queridos. Y el placer artístico de su contemplación no se ve turbado, como otras veces, por la zozobra del bien que peligra, sino que se ve completado con la honda tranquilidad que inspira el pensar que, por fin, se ha salvado definitivamente, para Mallorca, la bella colección cuyo valor ha sido fijado certeramente por un prestigioso crítico de arte, «L'Apa», en una concienzuda Memoria que seguramente hubiera envidiado el autor de «Los Museos del Cardenal Despuig», nuestro Bover.

Hemos recobrado el Museo de «Raixa», reincorporándolo al patrimonio artístico de Mallorca. Celebrémoslo y tengamos el debido agradecimiento para cuantos nos han evitado una afrenta y proporcionado una satisfacción.

Z.

(De Correo de Mallorca)

Crónica Balear

Palma

Leemos en un periódico de Madrid que en el testamento del ilustre Obispo de Sión (q. s. g. h.) se dispone de los objetos referentes al culto, que fueron pertenencia de dicho señor Obispo, en favor de la Catedral de Ibiza, y de la biblioteca del mismo en favor del Seminario de la referida ciudad.

Además otorga legados en metálico a las Conferencias de San Vicente de Paúl de Baleares.

El miércoles llegó a Palma el vapor cable-ro inglés «Telconia», para proceder al tendido del nuevo cable entre esta isla y Valencia. Procedía de Gibraltar.

El «Telconia» fué el mismo día por la tarde a «Cala Mayor», lugar de amarre del nuevo cable, para comenzar los trabajos preliminares del tendido, que han proseguido.

El próximo febrero quedará restablecido el servicio aéreo Toulous-Argel, con escala en Barcelona y Palma por la Compañía Latacoere.

La misma Compañía comenzará la semana próxima la línea Palma-Barcelona con aparatos provistos de telegrafía sin hilos.

Por real orden del Ministerio de la Guerra, cursada por conducto del Capitán general de esta región, ha sido denegada la petición de nuestro Concejo para que se facilitase el bronce necesario para confeccionar la estatua del Rey don Jaime I para el monumento erigido en el Ensanche. Se alega en la real orden que está agotado el bronce en las fábricas militares.

El director gerente del tranvía de El Arenal, D. José Fontirroig, ha recibido la debida autorización gubernativa para poder extender hasta Palma, hasta la puerta de San Antonio y de allí hasta la estación del ferrocarril, desde Coll d'en Rebassa—yendo por la carretera de Lluchmajor—la actual línea del tranvía de El Arenal a dicho caserío.

Se ha dispuesto que las entidades peticionarias que han construido obras de caminos vecinales en el actual ejercicio económico, acreditadas en las certificaciones recibidas y que se indican en la relación que más abajo se detalla, se les conceda para la continuación de aquéllas el crédito que se indica, el cual forma parte de la subvención y anticipo correspondiente:

Camino Muro a Llubi, crédito que se concede para obras 1.290'05 pesetas.

Camino Muro a Santa Margarita, crédito que se concede para obras 1.107'58 pesetas.

Camino Artá a Son Servera de Artá, crédito que se concede para obras, pesetas 3 332'80.

Camino Jesús al de Palma a Puigpunyent, crédito que se concede para obras 6.919'87 pesetas.

Camino Biniali a la carretera de Palma a Alcudia, crédito que se concede para obras 695'18 pesetas.

La Junta constructora de edificios para escuela ha acordado proponer al Ayuntamiento la adquisición de dos solares: uno situado en la prolongación de la calle de San Miguel, inmediato a la plaza de la Conquista y frente a la «Villa Segura», y otro en el arrabal de Santa Catalina, a espaldas de la antigua «La Alfombrera» e inmediato al puente de la Riera aun no abierto al tránsito público y que desemboca en el baluarte d' En Moranta.

En el primero de dichos solares se trata de construir un edificio destinado a escuela graduada de niñas, y en el otro edificio para instalar en él dos escuelas graduadas: una de niños y la otra de niñas.

Conocidas son las manifestaciones que recientemente hizo el ministro de la Gobernación en las que ratificó su enérgica actitud en la campaña emprendida contra el juego.

Nuestra primera autoridad civil, secundando con celo y energía las disposiciones e instrucciones del ministro, dictó recientemente algunas órdenes encaminadas a que la campaña contra el juego fuese una realidad. Sin embargo, parece que en algunos pueblos los alcaldes no han secundado con aquella diligencia que el caso requería las órdenes del Gobernador, el cual por tal motivo tuvo que amonestarles. Mas, como esos alcaldes, al parecer, no han rectificado su norma de conducta y han tenido culpables tolerancias, el Gobernador señor San Martín ha dispuesto que sean aquellos castigados con las multas correspondientes.

Esta enérgica actitud del Gobernador ha producido muy favorable impresión en la opinión pública.

En el teatro del «Círculo de Obreros Católicos» se celebró anteanoche el acto organizado con motivo de la entrega de las libretas de ahorro, obtenidas por suscripción popular, a las familias de nuestros soldados muertos en África.

Fuó un acto solemnísimo y al propio tiempo emocionante por la circunstancia de hallarse presentes las familias de los bravos muchachos que sucumbieron en África en aras del deber.

Abierto el acto y después de una hermosa sinfonía por el cuarteto, el secretario del Círculo leyó una memoria en la que se da detallada cuenta de la génesis y desarrollo de la caritativa idea que merced a la iniciativa del «Círculo de Obreros Católicos», se llevó a feliz término anoche. En ella se dió cuenta, además, de los soldados mallorquines muertos en África.

Después habló el conciliario Muy Ilustre señor don Antonio Sancho quien cautivó al auditorio con su frase galana y elocuente.

Después el cuarteto ejecutó una hermosa composición sobre motivos populares mallorquines.

El laureado poeta Rdo. don Andrés Calmari leyó una bellísima poesía, en mallor-

quin, compuesta para aquel acto, trabajo verdaderamente inspirado que le valió calurosísimos aplausos.

Nuestros amigos D. José M.^a Tous y Maroto y D. Antonio M.^a Peña leyeron sentidas poesías que fueron también muy aplaudidas.

Finalmente nuestro Ilustrísimo Prelado procedió al reparto de las libretas de ahorro que iba entregando a los agraciados pronunciando sentidas frases que fueron aplaudidísimas.

Las libretas, de 442 pesetas cada una, fueron entregadas a las familias de los soldados muertos, seis de los cuales lo fueron por enfermedad contraída en el campo de batalla, tres luchando con el enemigo y siete desaparecidos en el desastre de Julio de 1921.

Felanitz

De un efecto sorprendente y bello; y nota simpática de juventud matizada por franca cordialidad precursora de resonantes éxitos, esto fué en síntesis el «Berenar de germanor» celebrado en la tarde del 31 de diciembre en el amplio salón de la pujante sociedad «Círculo Recreativo» conmemorando el septenario de su fundación hermanado con el recuerdo inmortal de la conquista de Mallorca por las huestes del rey En Jaume.

Los comensales ascendían a un centenar dispuestos en tres largas mesas, llenando materialmente todo el local; resonaba por doquier la palabra optimista y alegre formando un dulce murmullo de fuerte y sonrosada esperanza.

Presidían las dos juntas, entremezclados sus individuos sin obedecer otra gerarquía que la del corazón y buena voluntad.

La orquesta del teatro Principal amenizó el acto con música selecta y al terminar el ágape, muy bien servido por el conserje de la sociedad, cuando todavía escuchábamos los disparos alegres del espumoso champagne, el barítono señor Pujadas cantó magistralmente el fado del «Pájaro azul» que mereció los honores de la repetición.

Luego se pronunciaron varios discursos.

El conocido folklorista don Antonio Pol dió anteanoche su anunciada conferencia en la llamada Sala de Obispos de Palacio Episcopal, sitio que había sido elegido por su mayor capacidad, en sustitución del local del Museo Arqueológico Diocesano, donde se dan estas conferencias.

El concurso fué verdaderamente notable por lo numeroso. No sólo ocupaba totalmente dicha sala, tan vasta, sino también algunas de las dependencias contiguas.

Nuestro amadísimo Prelado asistió al acto. El conferenciante desarrolló al anunciado tema: *Tonades populars mallorquines*.

Al terminar su trabajo, el Sr. Pol fué aplaudido.

Seguidamente fueron ejecutados, por una orquesta, los siguientes temas, entrelazados:

Tonada d'es batre.—Preludio de xeremies.

Una mateixa.—Tonada de s'emurtada.

—Copeo sineuer.—Copeo de Manacor.—Tonada de s'etsecada Bolero de Valldemossa. Xeremies.

Folletín del SOLLER -29-

EL SUEÑO DE LA FELICIDAD

ción y a sus lágrimas. Eran vanos sus esfuerzos por aparecer tranquila al presentarse delante de su padre; la huella de las lágrimas es traidora y vende al sentimiento.

Mr. Payne agotó todos los recursos de su imaginación para distraerla, pero para Emma no había atractivos más que en el desahogo de su dolor: esto sólo podía consolarla. Cuando el corazón rebosa es hasta inhumano prestar consuelos inútiles; no hay otro consuelo para el dolor que dejar correr el raudal del llanto que nos ahoga.

La frente del senador, nublada siempre, no descansaba tranquila en la almohada; el insomnio se había apoderado de él, y el insomnio es una enfermedad grave. Llamó a los médicos más afamados con el pretexto de consultarles el estado de su hija; pero Emma cerró para ellos sus labios, como había cerrado su corazón para Mr. Payne.

La ciencia no sabe despejar incógnitas;

gracias que conozca los males conocidos. Los médicos declararon que la dolencia de la joven debía partir del alma, por cuanto ningún síntoma físico presentaba de relieve una enfermedad determinada.

El senador se tranquilizó algún tanto, creyendo que las dolencias del alma no matan.

Pero Emma, aunque nunca se quejaba, fué perdiendo el color y las carnes; los médicos entonces se alarmaron y alarmaron a Mr. Payne; ella, sin embargo, se resistió a todo examen y a todo tratamiento. Su padre vivía en perpétua calentura, y como Emma, sufría en silencio.

En este estado se hallaban padre e hija cuando encontraron a Eusebio en Broadway; la turbación de Emma y su inquietud después convencieron demasiado al senador de que la dolencia provenía directamente de su pasión por el artista.

El senador, al verla apasionada ciegamente de un hombre inferior, según su cálculo, sufrió un golpe terrible en su amor propio; después, el padre tuvo celos del amante que llenaba el alma entera de la que él quería con todo su co-

razón, y de aquí partió aquel vértigo que le hizo acariciar por un momento el crimen la noche que Eusebio se acercó a Emma en la representación de *Lucia*.

Al retirarse del teatro, Mr. Payne condujo a Emma a su casa; en la cara de la joven estaba impreso el sello inequívoco de la muerte. El senador maldijo su cobardía, comprimiendo la pistola entre sus dedos; creía a su hija perdida ya para siempre.

Una fiebre inmensa se apoderó de Emma, y en su delirio llamaba sin cesar a Eusebio; ni una vez nombró a su padre. Mr. Payne estaba loco y se paseaba por la estancia rugiendo como una fiera: la fiebre también se había apoderado de su razón; pero hizo crisis y enfonce se acercó a Emma, que no le vió. El anciano sintió enardecerse sus ojos, y lágrimas de fuego abrasaron sus mejillas, vírgenes todavía de ese sentimiento tan santo como legítimo.

¡Oh! ¡cómo bendijo a la Providencia al encontrar en su alma ese bálsamo de consuelo que lava todas las heridas, que calma todos los dolores, que purifica todos los sentimientos!

Mr. Payne lloraba por la primera vez; aprendió a ser hombre, y en aquel mo-

mento se presentó a sus ojos la humanidad con todas sus miserias; el egoísmo huyó de su corazón espantado por aquellas lágrimas purísimas que emanaban de un sentimiento. El sentimiento había engrandecido a Mr. Payne.

Los hombres que no lloran no tienen jugo en el alma. ¡Miserables!

He dicho mal; ¡desgraciados!

Aquel padre infeliz se inclinó sobre su hija para manifestarle el tesoro de sentimiento que la naturaleza acababa de prestarle; pero Emma seguía en su delirio.

Todos los doctores de la ciencia corrieron a la cabecera de la enferma; allí había un mal físico que atacar, y lo atacaron con simples calmantes.

La ciencia triunfó esta vez; pero después de haber conferenciado sobre la situación de Emma, dijeron a Mr. Payne que su verdadero padecimiento era una pasión de ánimo que traería fatales consecuencias; era preciso cortar el mal, triunfando de su enajenación, por cuanto ésta podía llevar a la doliente o a la consunción o a la demencia.

No sé si este pronóstico en medicina

(Continuará)

DE L'AGRE DE LA TERRA

EL SERMÓ DE LA CONQUISTA

(Acabament)

En un moment la ciutat se transformà: bull de preparatius i armaments de guerra; les dones se posen a cosir senyeres, veles i tota casta d'aparellaments d'homes i cavalls; i tota la platja pert repòs amb el tràfec dels mariners i mestres d'aixa; els infants i tot hi prenen part i juguen a la conquesta de Mallorca, duguent se'n sempre la victòria els que fan la part de conqueridors cristians.

Oh, germans! estimaren Mallorca abans de veure-la, i amb tota la tendresa del cor prepararen per sos fills, que som nosaltres, el dolç estatge de aquesta terra benedicta! Beneïts sien també ells per sempre!

El Rei s'en anà a Lleyda i a Aragó: no podia contenir l'alegria per la determinació presa i lo primer que deia a n'el qui trobava, aixís fos Cardenal, misatger del Papa, prohomo o ciutadà: «Anam a conquerir Mallorca». Res pot resistir a son coratge contagiós i encara que els nobles d'Aragó «no han voluntat ne cura d'anar a Mallorca» a la fi l'acompanyen també i tothom és a Salou, el port de Tarragona, a la derrera del mes d'Agost.

**

Era un bell veure per la gent d'en terra l'estol de les cent cinquanta naus grosses, sense contar les moltes de petites, balansant-se dins el port i les aigües de Salou; quan isaren les veles, blanquetjava tota la mar que la vista podia descobrir.

Va esser la matinada del dimecres, cinc de Setembre, quan després d'haver oït missa i combregat, el Rei i tota la gent, s'embarcaren; el vent era propici; un airet de terra, amb carícies de la derrera despedida, sols no inflava les veles, les feia només aletetar alegrement com aus marines que se llansen joloses en vers el llunyador de la mar blava.

No importa que a les vint milles de navegació amb bon temps, la mar, que fins llavors havia paregut una fera dormida al sol, s'alçàs espriva, espolsant la cabellera de blanca escuma, enfurida baix l'assot del llebeix que persistia tot el dimecres fins el dijous a posta de sol. «Anam en est viatge en fe de Déu—deia el Rei— a per tornar aquell reïne a la fe de Nostro Senyor, e fins en nom d'ell anam, havem fiança qu'El mos guiarà».

Quan un vent més fort, una tremuntanada de la part de Provença fassa anar en roda totes les naus i sembli que l'esquadra haja de fer naufràix altra volta el Rei expressarà sa confiança amb Déu i la Verge Santíssima, invocant-los jonois en terra, mans plegades i ulls plorosos amb la més tendra de les oracions que 's puguen sentir i que fou acullida benignament, perque virant de la part de Pollensa a la Palomera, tots havien arribat amb salvament al dissabte, dia 8, de modo que les ventades sol serviren per empènyer millor les veles acursant el camí de les platges tan desitjades.

Vuit dies justs després de la partida de

Salou, el dia 12, ja havia desembarcat tota la host i els campaments estaven desplegats a Santa Ponsa; aquell dia, a la matinada, vora la tenda Reial, el Bisbe Berenguer de Palou celebrà la primera missa sobre l'altar de les mateixes roques mallorquines, encara se coneix amb el nom de «la pedra sagrada»; l'auca cristiana claretjava després de llarga nit d'infidelitat sobre l'illa. En Guillem de Moncada rebé la comunió amb el cor conmovut i amb llàgrimes d'alegria en els ulls com si presentís que prest cobriria son cos la paume del martiri en aquella creuada de religió i pàtria i tot l'exèrcit se conmové amb les paraules del Bisbe de Barcelona qu'amb veu tremolosa les deia: «Barons, devets haver bon cor, que tot ho vengem car la batayla deu esser vui... e Déu ajudar nos ha».

I fou aquell dia la batalla i Déu les ajudà; encara que perdent vides tan volgudes com les dels dos Moncades, per les quals el Rei hagués donat tant que «semblaria a molts follia», vengeren per tot i plantaren el penó Reial sobre na Burguesa i Bendinat, la Bona-Nova i Bellver, fins a clavar-lo a les portes mateixes de la ciutat, en la planura espaiosa de la Reial.

La tasca fou dura i penosa: hagueren de combatre amb inímic desesperats per la pèrdua presentida de l'illa encantadora i per comprendre que no e-hi hauria lloc a pactes; hagueren de lluitar amb una hivernada crua que se presentà amb ventades i plujes persistents de set setmanes fent im possible el maneig de les màquines de guerra; fins que arribà el dia 31 de desembre, un dia bell i clar diu el cronista Desclot, una bona diada d'hivern, en que aquí tot somriu com una primavera, i son clares i lluentes les muntanyes amb el bany de roada i el cel devalla a fondre tota sa blavor en la transparència de la mar; al trenc d'aquella diada venturosa l'exèrcit rebé l'absolució, oïren missa, se perdonaren uns a altres, reberen el cos de Crist i se prepararen pel darrer assalt a la breixa uberta de la porta Benalcàfal, allà a la reconada de Santa Margalida. «Via, barons, en nom de Déu» cridava el Rei, i els guerrers tots envestien com un sol homo clamant: «Santa Maria! Santa Maria! i prompte la senyera del Rei flametjà sobre els murs i els cristians penetraven en la ciutat rendida, de llavor ençà, cristiana i nostra.

L'eco d'aquell crit, expressió de la fe i devoció dels nostres pares no s'ha perdut; aquesta Catedral de Santa Maria n'és un sò conglessat en l'armonia sonora d'aquesta pedra brancada i florida; i un sò ne són, desde les hermites que coronen les muntanyes i s'estenen senyorialment per les nostres valls, fins al «Bon dia, Verge Maria» amb que despleguen sos llavis de rosa els infants nostres tot d'una que desperten del sò d'àngel, sol alt.

**

Victòries i conquestes de més transcendència no vos diré si en va tenir el Rei En Jaume; victòries que li donassen més conhort no'n va tenir cap. La conquesta d'un reïne en mig de la mar fou la proesa suprema de sa vida i de sa joventut; sempre va tenir el

nom de Mallorca a la boca perque sempre li omplí el cor; com una filla major la preferí, l'enjojà amb franqueses, privilegis i munificents llibertats ciutadanes i volgué per ella els fills ben plantats, de la terra catalana, «tots d'honorat loch e bo».

Els nostros pares reconesqueren el deute sagrat i tengueren aquest dia com un monument pel Conqueridor i les passades glòries; el consagrar a son enaltiment amb festes solennials i espressives com a per fer revivre dins el poble tot el fulgor de l'antiga història. La pena que a tothom dona el veure qu'hajen pogut minvar aquelles festes sense sebre perque i que inspirà a n'el gran poeta popular la sabuda poesia de «La colgada», és senyal de que'l poble les vol i que els vells sentiments viuen encara i resurgiran flametjats qualsevol dia que ventem les cendres que los tenen colgats.

Grat sia a Déu! Me pens que si'l poeta tornava, a la velleta que se dol de «que mai tornarà ja el temps de quan era nina» li repetiria amb més esperança que llavor «si que tornarà, padrina, si que tornarà!» No hu veis? Ja torna! ja torna amb el novell esplendor que el nostro Ajuntament ha donat enguany a la festa d'avui; ja torna amb l'impuls de la senyera mallorquina que apunta, al bell costat de la bandera de la pàtria, un camí d'esperances, un'auca clara del dia radiant que ve. No la nimben vermellós sanguinosos d'odí; l'auriolen no més anhels sagrats de renovació espiritual, als aires nadius de les gestes glorioses de l'avior.

Si'n volem haver d'aquest ressorgiment tot el fruit, no hem de mirar el Rei En Jaume com una glòria morta, com deia un gran orador contemporani; el Rei és una afirmació viva; afirmació de fe religiosa, de energia espiritual, d'honorades, de constància, d'abnegació, d'amor a la pàtria.

Aprenem d'ell a esser bons cristians, abans de tot, no és possible vèncer als inímics de fora sense dominar els inímics de dins nostros mateixos, posant pau i ordre sobre les nostres potències, entre les aspiracions generoses del esperit i les baixes concupiscències; siem honorats complidors dels devers amb el nostro estat, amb la carrera, amb l'ofici, amb la familia, amb la societat i amb la pàtria; sacrificuem nos amb perseverància pel be i progrés de nostros germans, sense odís, sense aspirures, amb la caridat dolça del qui fa la més gran de les obres de misericòrdia.

Sembla que les virtuts que floriren sobre la raça i cuimnaren en el Rei En Jaume han volat per amunt, fugint d'una feblesa i raquitisme que espanta. Si volem, tornaran. Les races no envelleixen mentres vivien són joves, i la joventut és capaç de totes les empreses santes. Que la calor cristiana i patriòtica que avui nos escalfa encengui per tot arreu aquests bons desitjos i estiguem segurs! quan tornem tenir la robustesa per sostenir-lo, l'esperit del Alt En Jaume tornarà, cavalejarà altra volta sobre son cavall, saltarà d'un cim a l'altre de les muntanyes de la terra, remourà les planures i serà gran l'estol que'l seguirà amb la creu el pit per divisa, i tor-

narem conquistar per la pàtria totes les prometes de la terra i totes les esperances del cel. Així sia.

LA PUBILA

Na Catalina es tan hermosa
qu'a dins sa boca mig rialosa
en lloc de dents porta diamants,
és la pubila més bonica
i és la més rica
dels voltants.

Sa cabellera és llarga i bruna,
i quan passetja en nits de lluna
porta quelcom de misteriós;
ella és l'amor per qui sospiren
i la que miren
mes de dos.

Quan surt de missa, encisadora,
i amb caminar de gran senyora,
passa la plassa del torrent;
per veure-la fa en les aceres
dues fileres
el jovent.

Quan les vesprades de revet-la
la gent del poble riu i vet-la
ballant boleres i cantant,
teniu, si balla la pubila,
tota la vila
badocant.

Na Catalina és la més bella
i en els voltants cap té com ella
un peuet breu i petitó.

Té la mirada lo més pura
i una cintura
d'infantó.

Mes passa un dia i altra dia...
La pageseta bé somnia
tenir per ella un jove gran;
mes veu la nina de cor noble
qu'els del seu poble
no hu seràn.

Perqu'ella sap qu'és la pubila
més hisendada de la vila
i que té bens i possessions,
i sols li parlen amb ullades
i codolades
i cansons.

Les blanques nits de maravelles
sent que li parlen les estrelles
d'un paradís que mai ha vist...

Prou que la ufana el ser bonica,
però esser rica
jn'és molt trist!

Totes les terres del seu pare,
totes les joles de sa mare
fan impossible el seu amor,
i té el seu riure encar' de nina
una boirina
de tristor.

Ja ho veus, pubila, també plores
i passes trista moltes hores
teixint un somni de diamants...
¡¡I aixó que saps que n'és bonica,
i la més rica
dels voltants!!

JAUME FERRER I OLIVER.

Folletí del SOLLER

-6-

LES DISCIPLINES

del temple on l'aire negre i pastós semblava aclaparar-me amb tot el pes de l'arcada, mentre se reproduia dins el silenci el sagnant combat de la carn i l'esperit, amb una flagel·lació qui se marcava unes vegades al compàs d'un càntic greu, i altres, se precipitava amb els cops repetits d'una fuga.

Era allò un brugit massa atormentador per mi: els meus ulls se cloïen aterrats. Mes en v' haguera volgut sorprendre un crit d'adorament; estava rodetjat d'un víctimes sense gemecs qui oferien generoses la sang de ses venes per contrapesar les delícies del món. I quin contrast! Aquells per qui el fall de la suprema Justícia havia d'esser menys sever, eren els qui clamaven misericòrdia! misericòrdia! mentres al seu costat s'hi estaven els vertaders culpables, dormits, indiferents, o fent-ne befa i escarni...

Jo no'm sentia en cor d'imitar-los; però

els admirava com amb llur senzillesa i humilitat, encoretjats sols per l'exemple de la Passió, llençaven a la cara del sigle la seva sang bullenta de vida, per reprendre-lo de sa mol·licia, així, com an el principi del cristianisme, els sants s'entregaren al martiri per enderrocar el paganisme i en l'edat mitjana, s'hi mposaren cruels penitències, per reprimir la barbàrie de llurs contemporanis.

Era clar de veure, que obraven amb l'intima certesa de pagar per la remissió de ses culpes i per les de sos proïsmes, assonciant-se d'aquesta manera a l'obra redentora del Salvador.

Jo mai les havia empunyades a les disciplines: testimoni ocular patia moltíssim amb aquella cruèl escena de la qual no coneixia més que'l brugit i les tenebres barretjades a mes internes ànsies de la llum qui havia d'asserenar com un sol aquella tempesta de sang i de dolor; més des de que'l meu cor es sentí més deslligat de la pediat i més atret pel món, la sola idea d'aquella maceració em semblava quelcom insuportable. Doncs des d'aleshores vaig adoptar la costum de restar a defora, rondinat.

A poca distància, està el teatre. Tafenetjant per entretenir l'espeça un jorn

m'hi acostí i em fou sorprenent el poder-hi escoltar per intermitències, una veu encisadora, qui em feu l'efecte de tenir una gran consemblança amb la de Maria. Ah! pobre de mi... Lo qui en el principi fou pura curiositat me robà tant l'atenció, m'embadalí tantíssim, que vaig fer-me tot orelles per millor escoltar. Ah! si haguera hagut aquella previsió i aquella entesa tantes voltes admirada en les gestes d'Ulisses, bé haguera vist que era una perillosa sirena qui m'atreïa amb el seu cant. Mes res d'aixó recordava. Tot el meu esperit se bressava dins aquella dolça cadència i al finalisar l'ària, al sonar els aplaudiments, fou precis contenir-me perque mon entusiasme no esclafís també.

Aquella sensació desacostumada dins la meua vida, fou el primer secret que vaig ocultar a la estimada.

El desig de presenciar de més aprop l'espectacle, furgava força mon esperit. Era un desig innocent i natural al qual no hi havia motiu de resistir fora d'aquells principis severes de Maria.

I, a desgrat del seu criteri, me'ntri dins aquell món enlluernador qui em reservava, els filats, els enganys...

Lo que ara són records aflictius, eren

llavors altres tantes imatges fascinantes qui me seduïen... Es prou dir, que aquella sirena de teatre, capgirà completament el meu esperit, desruí la meua virtut i refredà i gairebé extingí l'ardència de mon amor puríssim.

Era una nimfa qui no sé per quin art de màgia em precipitava d'una regió excelsa al més terrenal confí; una beutat completa, segons el món qui haguera pogut servir de model plàstic per una deesa mitològica; així com Maria haguera pogut servir pel d'una santa cristiana.

Al sortir al escenari, em sobtà com l'àngel de les tenebres, quan apar embolcat amb son mantell de fictícia llum, i alhora vaig esser tot ulls i sentits. Em meravellava la sonoritat de sa veu, la prodigalitat de ses modulacions, la suavitat i l'energia del tò. el clar-oscure de la melodia, la voluptuositat del sentiment, però ja sens fer esment ni establir comparances amb la veu de l'estimada, perque el cor ja n'era lluny.

Les darreres notes foren com sempre acullides per un estrèpid d'apludiments entre els quals els meus adquirien major ressonància.

(Seguirà)



JACQUES MAYOL 4, RUE DES MINIMES, 4 — **MARSEILLE**

FRENTE AL MERCADO CENTRAL — FUNDADA EN 1880

Telef: 16-35. Telegr.: Mayol Minimes 4 Marseille

Dattes. Récolte terminée Blondes Déglet-nour 400 frs. cent K. Déglá 350.

Brûnes tres gros fruits ordinaires 35 | 45 fruits au demi k. 240. Biskra ordinaires petits fruits 200.

Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint-Chamond.
Rive de-Gier.
St Rambert d'Albon.
Remoullins.
Le Thor.
Chavanay.

F. Mayol et Frères

6, RUE CROIX GAUTHIER

Saint-Chamond (Loire)

TELEPHONE 2 65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc. — Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

Papel para cartas, y sobres

Se ha recibido una importante partida, que se vende a precios muy económicos en la imprenta de **J. MARQUÉS ARBONA**.

San Bartolomé, 17.-SOLLER

Transportes Internacionales

TELÉFONO:
6 70

Agencia de Aduanas

Telegramas:
MAILLOL

Martial Maillo

1, Quai Commandant Samary, 1-- **CETTE**

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.



Importation de Bananes
toute l'année
Expédition en gros de Bananes
en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 8-82

F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga:	2 P
	Carcagente:	56
	Grao Valencia:	{ 3243
		{ 3295
	Valencia:	{ 805
	{ 1712	

Bananes en Gros

Importations de BANANES de toutes provenances:

Trinité, Jamaïque et Canaries

ET DE TOUS FRUITS ÉXOTIQUES

Le plus vaste entrepôt de BANANES de la région.

Exportations journalières de POMMES DE TERRE, primeurs choux, choux-fleurs et asperges du pays.

Expéditions rapides; travail soigné. Demander prix courant.

Réduction sur prix courant, par grosse quantité.

Adresse télégraphique: RULLAN fruits CHERBOURG—Téléphone n.º 201

Maison Rullán: 12 et 14, Rue du Chateau

Entrepôt. Rue Notre Dame, 31

CHERBOURG

Transporte Rápido de Naranjas

entre

GANDIA y CETTE

El vapor de esta matrícula "UNION" de marcha rápida y con instalaciones especialísimas e incomparables para el transporte de frutas, reanudará, a partir del 15 de los corrientes, sus viajes entre los indicados puertos.

PARA INFORMES: Su Consignatario en Cette, Miguel Bernat y los Sres. Ripoll y C.^a de Marsella.

:: Transportes Internacionales ::
 Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones
 Servicio especial para el transbordo y reexpedición de
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS
BAUZA Y MASSOT
JAIME MASSOT SUCESOR
 AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: **CERBÈRE** (Francia) (Pyr.-Orient.)
 SUCURSALES: **PORT-BOU** (España) **HENDAYE** (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37
 TELEGRAMAS: MASSOT
 — — Rapidez y Economía en todas las operaciones. — —

La Fertilizadora-S. A.
FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS
 DESPACHO: Palacio, 71.—PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.
 Abonos completos para toda clase de cultivos
ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones
SERVICIOS GRATUITOS
 Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

* Transportes Internacionales *

LA FRUTERA
ANTONIO COLOM
CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)
 TELEGRAMAS **Acolom—Cerbère**
Acolom—Port-Bou
 TELÉFONO N.º 12

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.
 Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito
 ♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦

Maisons d'approvisionnement
Importation & Exportation
: Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9—Metz. Succursales Rue Serpenoise
Rue de l'Esplanade
Rue de la Tête d'Or
Place St. Louis

Première Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.
SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE
 Télégrammes: **ALCOPRIM-METZ.** Téléphone 226.

Maison d'Expedition
ANTOINE VICENS
FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS
 Spécialité en Raisins par wagons complets
 ADRESSE TELEGRAPHIQUE: **VICENS CAVAILLON.**
 Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

GRAN HOTEL ALHAMBRA
 — DE —
Juan Pensabene S. en C.
REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE
PALMA DE MALLORCA

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**
 pour la France & l'Étranger
IMPORTATION ← → **EXPORTATION**
 MAISON CANALS FONDÉE EN 1872
JEAN PASTOR Successeur
 PROPRIÉTAIRE
16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)
 Diplôme de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906
 Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906
 Croix de mérite :: Exposition internationale Marseille, 1906
 Télégrammes: **PASTOR - Tarascon s. Rhone**
 Téléphone: **Entrepôts & Magasin n° 81**

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS
 POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER
Andrés Castañer
 Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)
 MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays
 Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.
 Spécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.
 Adresse télégraphique: **Castañer - Orange** & **Téléphone n.º 71**
Expéditions rapides et emballage soigné.

Antigua casa **PABLO FERRER**
 FUNDADA EN 1880
 Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.
 Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.
ANTONIO FERRER
 46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

ALMACÉN DE MADERAS Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES, PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles del Mar y Granvía
SOLLER - (Mallorca)

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'86 m. largo

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE
FONDÉE EN 1808

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

MICHEL MORELL

SUCESSEUR

Boulevard Itam. * TARASCON - sur - Rhône
Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

Transporte Marítimo de Naranjas
EN CAJAS Y A GRANEL

— de —

RIPOLL & C.º de Marsella

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor UNION que saldrá decenalmente de Gandía, directo, para Port de Boue, puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición de los vagones.

SERVICIO GANDÍA-MARSELLA

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel

NOTA.—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones para las entregas a domicilio.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

LLABRÉS PÈRE ET FILS Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE
21-18

Maison de Commission

FRUITS, PRIMEURS et ORANGES

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON **FOUGEROUSE-BONNET**

FONT Frères, Succ^{rs}

COMMISSIONAIRE—Place Chavanelle

BUREAUX—Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE—Téléphone 51 inter.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

↔ DAVID MARCH FRÈRES ↔ ↔ J. ASCHERI & C.^{la} ↔

M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.

Especialidad en transbordos y reexpedición de
fruta fresca y otros artículos.

Cebrian & Puig

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—CETTE

Telegramas; CEPUI

Zeléfono; 6-68

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

J. J. Ballester

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

Llovet Hermanos

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

— y embarque de mercancías

FRANCISCO FIOLO

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas
y demás frutos del país

— TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira —

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9 || Telegramas CERBERE - José Coll
Téléfono Cette, 616 || CETTE - Llascane
PORT-BOU - José Coll

MAISON

Michel Ripoll et C.^{na}

Importation * Commission * Exportation

SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE **TELÉPHONE N.º 57**

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10—2 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5—VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

BANANES MANDARINES ORANGES

FRUITS ■ PRIMEURS ■ LÉGUMES

Sagasetta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2—(HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1^{ER}

Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

Maison d'Expéditions

FONDÉE EN 1897

Spécialité de fruits primeurs, légumes de pays

Antonio Pastor

Propriétaire

ORANGE (Vaucluse)

télégramme:

PASTOR-ORANGE

Téléphone 52

MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Fruits sèches,
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES
(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)
POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— **PARIS** —

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos

Quai de Célestin's 10'—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Télégramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Télégramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel
Frutos superiores.

— = ALCIRA = VILLARREAL = = =
Télégramas: Cardell — ALCIRA.

Alerta, Alerta, Alerta

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerlses

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Garreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos
y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère) — Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TÉLÉFONO 8-87

GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE - CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HÉRAULT

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona